

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่	๒๕ กันยายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รัชพลเมือง
ตำแหน่ง	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ

เนื้อหาข่าวประเทศสเปน (หมวดการเมือง)

นายกรัฐมนตรีราชอยเสนอตัวสมัครเข้าชิงตำแหน่งคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ
ต่อที่ประชุมสหประชาชาติ
นายกรัฐมนตรีราชอยวางแผนลงสมัครตำแหน่งสมาชิกไม่ถาวรของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ
ประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๕๖

เมื่อวันที่ ๒๓ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๕ นายกรัฐมนตรีมาเรียโน ราชอย (Mariano Rajoy) ของสเปน เดินทางถึงนครนิวยอร์ก โดยมีวัตถุประสงค์ที่จะแถลงต่อที่ประชุมสมัชชาใหญ่สหประชาชาติ ถึงการที่สเปนจะลงสมัครเข้าชิงตำแหน่งสมาชิกไม่ถาวรประจำคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๕๖ ซึ่งถ้าหากการเลือกตั้งดังกล่าวไม่ล่าช้าออกไป นายราชอยอาจมีโอกาสปฏิบัติหน้าที่ในคณะมนตรีความมั่นคงสหประชาชาติ ซึ่งเป็นผู้กำหนดยุทธศาสตร์ของสหประชาชาติในวาระการดำรงตำแหน่งในรัฐบาลสเปนในที่สุดท้าย ดังเช่นที่อดีตนายกรัฐมนตรีโฆเซ มาเรีย อัสนาร์ (Jose Maria Aznar) ของสเปน ได้เคยดำรงตำแหน่งในปี พ.ศ. ๒๕๔๖ - ๒๕๔๗ โดยใช้ตำแหน่งของตนออกเสียงสนับสนุนให้สหรัฐอเมริกาบุกอิรัก

ถึงแม้ว่าจะมีคำถามต่อการสมัครชิงตำแหน่งดังกล่าวเป็นจำนวนมากก็ตาม นายกรัฐมนตรีราชอยได้ตัดสินใจที่จะลงสมัครชิงตำแหน่งดังกล่าว ซึ่งเป็นแผนการที่อดีตนายกรัฐมนตรี โฆเซ ลุยส์ ซาปาเตโร (Jose Luis Zapatero) ได้วางไว้ และนายกรัฐมนตรีราชอยจะเริ่มหาเสียงเป็นเวลา ๒ ปี จนถึงเดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๗ ซึ่งสมาชิกองค์การสหประชาชาติจำนวน ๑๙๓ ประเทศจะออกเสียงลงคะแนนพร้อมกัน แหล่งข่าวทางการทูตยอมรับว่า การลงสมัครตำแหน่งดังกล่าวเป็นเรื่องที่ท้าทายอย่างยิ่ง เนื่องจากสเปนมีคู่แข่งที่ทรงอิทธิพลถึง ๒ ประเทศด้วยกัน นั่นคือ นิวซีแลนด์และตุรกี โดยมีที่ว่างในคณะมนตรีความมั่นคงเพียงแค่ ๒ ตำแหน่งเท่านั้น ซึ่งผู้สมัครทั้ง ๓ ประเทศต่างเป็นตัวแทนของโลกตะวันตก

นิวซีแลนด์ได้รับการสนับสนุนจากประเทศขนาดเล็กมากกว่าร้อยละ ๕๐ ของจำนวนประเทศทั้งหมด ในขณะที่ตุรกีเป็นประเทศที่มีศักยภาพเพิ่มขึ้น และแสดงบทบาททางการทูตที่โดดเด่นในอาหรับและเอเชียกลางเป็นอย่างมาก แต่ในทางกลับกัน สเปนเป็นประเทศที่กำลังประสบกับภาวะเศรษฐกิจถดถอย ซึ่งส่งผลให้บทบาทความช่วยเหลือของอดีตนายกรัฐมนตรีซาปาเตโรที่มีต่อสหประชาชาติลดลงอย่างมาก

อย่างไรก็ตาม รัฐบาลสเปนได้ตัดสินใจที่จะลงสมัครชิงตำแหน่ง เนื่องจากมองว่า มีความเป็นไปได้ที่จะชนะการเลือกตั้ง และการยอมยกธงขาวจะเป็นภาพลักษณ์ที่ไม่ดีในสายตาของชาวโลก ดังนั้น หากสเปนต้องการฟื้นฟูความเชื่อมั่นจากผู้อื่น สเปนย่อมต้องเชื่อมั่นในตนเองตั้งแต่แรก ทั้งนี้ การรณรงค์หาเสียงของสเปนเป็นไปอย่างจริงจังและมีประสิทธิภาพ โดยใช้งบประมาณเพียง ๒ ล้านเหรียญสหรัฐฯ เท่านั้น สเปนได้หันไปใช้นโยบายส่งเสริมความร่วมมือกับนานาชาติแทนการขาดเงินทุนสนับสนุน ดังเช่น การเยือนโมร็อกโกในวันศุกร์ที่ ๒๑ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๕ เพื่อจัดตั้งกลุ่มผู้เชี่ยวชาญในการแก้ไขปัญหาความขัดแย้งในทะเลเมดิเตอร์เรเนียน

การลงสมัครชิงตำแหน่งสมาชิกไม่ถาวรของคณะมนตรีความมั่นคงสหประชาชาติของสเปน ส่งผลต่อนโยบายการต่างประเทศของรัฐบาล โดยรัฐบาลได้พิจารณาทบทวนการลาออกจากกลุ่มพันธมิตรทางอารยธรรม (Alianza de Civilizaciones) ซึ่งริเริ่มโดยอดีตนายกรัฐมนตรีซาปาเตโร และถูกวิพากษ์วิจารณ์โดยพรรคประชาชน (Partido Popular) ซึ่งเป็นพรรคฝ่ายค้านในขณะนั้น โดยการที่สเปนลงชิงตำแหน่งในคณะมนตรีความมั่นคงสหประชาชาติ ย่อมส่งผลต่อตุรกี ซึ่งเป็นผู้สนับสนุนร่วมของกลุ่มพันธมิตรทางอารยธรรม

วัตถุประสงค์หลักในการเยือนนครนิวยอร์กอีกประการหนึ่ง คือ การพยายามกู้ภาพลักษณ์ของสเปน โดยพระราชอาชวณ การ์โลส (Juan Carlos) ซึ่งเดินทางถึงที่นั่น ๔๘ ชั่วโมงก่อนที่นายกรัฐมนตรีราฆอยจะเดินทางถึง โดยทรงได้รับเชิญไปร่วมงานมูลนิธิของอดีตประธานาธิบดีบิล คลินตัน และทรงเข้าพบกับที่ปรึกษาบรรณาธิการของหนังสือพิมพ์นิวยอร์กไทมส์ เมื่อวันที่อาทิตย์ที่ ๒๓ กันยายน ที่ผ่านมา ในขณะที่ นายกรัฐมนตรีราฆอยจะเข้าพบหนังสือพิมพ์วอลล์สตรีทเจอร์นัล วันที่ ๒๔ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๕ จะเห็นได้ว่าทั้งนายกรัฐมนตรีและประมุขแห่งรัฐต่างแสดงบทบาทของตน โดยพระราชอาชวณ การ์โลส ทรงปฏิเสธไม่เข้าร่วมงานเลี้ยงรับรอง ที่ประธานาธิบดีโอบามาจัดให้แก่ผู้นำประเทศต่างๆ ส่งผลให้นายกรัฐมนตรีราฆอยจะมีโอกาสได้ถ่ายรูปกับประธานาธิบดีโอบามาที่โรงแรมวัลดอร์ฟ อัสตอเรีย (Waldorf Astoria)

ในเช้าวันที่ ๒๔ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๕ นายกรัฐมนตรีราฆอยมีกำหนดการให้สัมภาษณ์ร่วมกับนายเฟเดริโก ฟรานโก (Federico Franco) ประธานาธิบดีปารากวัย ที่ถือเป็น “ตัววิบัติ” ของสมาชิกกลุ่มชาติสหภาพอเมริกาใต้ (UNASUR) และกลุ่มตลาดร่วมอเมริกาใต้ตอนล่าง (MERCOSUR) เนื่องจากประธานาธิบดีเฟเดริโก ได้ยึดอำนาจจากประธานาธิบดีเฟร์นันโด ลูโก (Fernando Lugo) อย่างไม่ชอบธรรม ทั้งนี้ นายกรัฐมนตรีราฆอยจะขอบคุณประธานาธิบดีเฟเดริโก ที่จะไม่เข้าร่วมการประชุมสุดยอดโอเป็เรียอเมริกาที่เมืองกาดีซ (Cadiz) ซึ่งหากประธานาธิบดีเฟเดริโกเข้าร่วมประชุมดังกล่าว อาจก่อให้เกิดปัญหาต่อรัฐบาลสเปนได้ ทั้งนี้ นายเยซูส กราเซีย (Jesus Gracia) เลขาธิการสำนักงานความร่วมมือระหว่างประเทศในด้านโอเป็เรียอเมริกา ได้ชี้แจงในระหว่างการเยือนกรุงอะซุนซิออน (Asuncion) ว่า หากประธานาธิบดีปารากวัยเข้าร่วมการประชุมสุดยอดโอเป็เรียอเมริกา อาจส่งผลให้ประเทศเพื่อนบ้านประท้วง โดยเริ่มจาก นางคริสตินา เฟร์นันเดซ (Cristina Fernandez) ประธานาธิบดีอาร์เจนตินา ไปจนถึง นางดิลมา รุสเซฟ (Dilma Rouseff) ประธานาธิบดีบราซิล

ที่มาของข่าว

http://politica.elpais.com/politica/2012/09/24/actualidad/1348512320_988253.html

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหารับ